

Collegamento

EL3468A/10

# PHILIPS

SOCIETÀ PER AZIONI

sezione Radio-TV

## ISTRUZIONI PER L'USO DEL MAGNETOFONO PHILIPS EL 3520

Prima di usare il Vostro magnetofono PHILIPS leggete attentamente queste istruzioni.  
Potrete così conoscere a fondo il funzionamento dell'apparecchio in modo da saperne sfruttare pienamente le possibilità di rendimento.



## 1 COLLEGAMENTO ALLA RETE

Attenzione!

Questo apparecchio deve essere usato solo con corrente alternata ed è pronto per l'inserzione sui 220 V.

Se il Vostro impianto porta una tensione diversa dovrete fare uso del selettore di tensione che si trova incorporato nell'apparecchio stesso e precisamente sotto la piastra posteriore di chiusura.

Sistamate la spina quadrata nell'apposito vano (posto sul fianco sinistro) ed infilate la spina rotonda nella presa di corrente.

## 2 MONTAGGIO DEL NASTRO MAGNETICO

Allineare l'indice dell'interruttore principale su  $\bigcirc$  o su  $\nabla$ .

Allogare la bobina carica sul disco sinistro e la bobina vuota su quello destro.

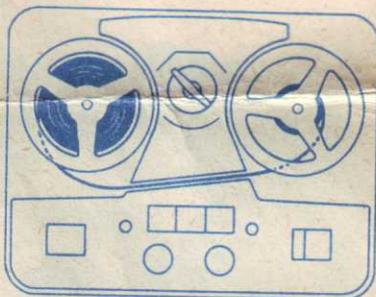
Svolgere circa 30 cm. di nastro e sistemarlo dall'alto nell'apposita fessura guida. Infilare la testa del nastro, come chiaramente indicato nel disegno, nella bogina vuota e far compiere un giro alla bobina stessa.

La parte lucida del nastro deve essere rivolta verso la parte anteriore dell'apparecchio.

Il contagiri deve essere posto su 000 (girare la ruota zigrinata nel senso indicato dalla freccia).

## 3 CORSA RAPIDA IN AVANTI

Il movimento della corsa rapida in avanti serve per svolgere il



nastro dalla bobina di sinistra ed anche per ricercare un determinato punto della registrazione.

Mettere l'interruttore principale sul segno  e premere. Il nastro continuerà a scorrere fino a che durerà la pressione sul tasto.

#### 4 CORSA RAPIDA ALL'INDIETRO

Si procede come per la corsa rapida in avanti. L'interruttore deve essere messo in linea col segno  .

#### 5 INCISIONE DEL NASTRO

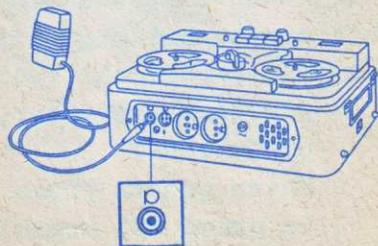
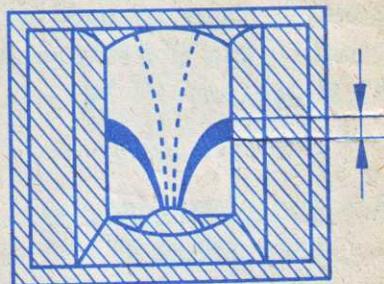
Il magnetofono PHILIPS non richiede alcuna operazione di cancellatura di precedenti incisioni perchè al momento stesso della nuova registrazione l'apparecchio, automaticamente, cancella ogni segno dal nastro magnetico.

La chiarezza di una registrazione viene decisamente influenzata dal volume di suono della registrazione stessa, dal così detto azionamento iniziale.

Al suo controllo serve l'occhio magico i cui settori chiari si aprono in sincronia con l'incisione. Il regolatore di modulazione ha il compito di indicare il punto esatto dell'azionamento iniziale e di evitare quindi distorsioni, interferenze e disturbi che possono essere causati da ampiezze di suono troppo elevate o troppo basse.

A) = Registrazione per mezzo del microfono

Collegare il microfono di cri-



stallo EL 6100 inserendo la spina nell'apposita presa segnata . Premere contemporaneamente il pulsante di bloccaggio ed il primo tasto di sinistra. Girare, premendolo verso destra, l'interruttore principale allineandone l'indice sul segno .

Predisporre il regolatore del livello di modulazione facendo attenzione all'occhio magico.

Per ottenere una buona incisione la sorgente del suono deve essere posta ad una distanza minima dal microfono (la distanza ideale è di 30 cm.). Si consiglia di operare in ambienti privi di risonanze.

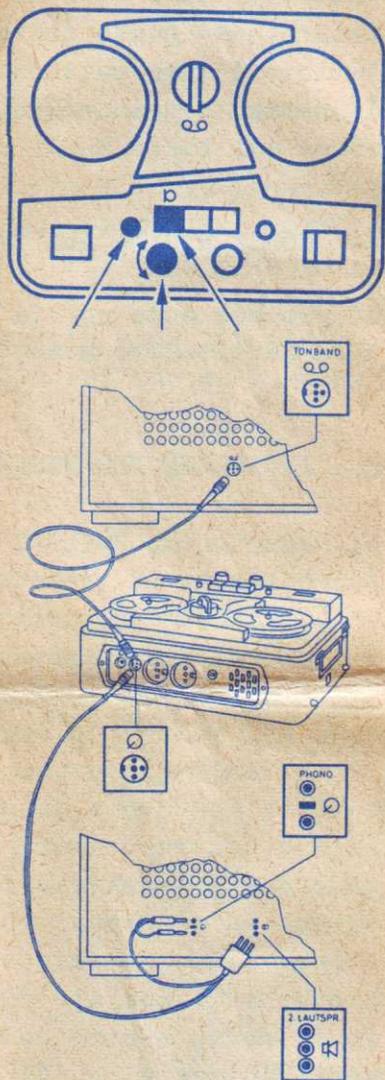
Per evitare interferenze è necessario che il microfono, durante l'incisione, sia posto almeno ad un metro di distanza dal registratore e fare in modo che l'apparecchio sia posto proprio dietro al microfono.

### B) = Registrazione dall' apparecchio radio

Per la registrazione e per la riproduzione attraverso l'apparecchio radio è necessario mettere in collegamento l'apparecchio stesso col magnetofono.

- a) Gli apparecchi radio moderni dispongono di una presa per il magnetofono, per la registrazione e per la riproduzione.

Unire questa presa per mezzo dell'apposito cavetto al la presa del magnetofono, indicata col segno .



Il regolatore di tono e di volume dell'apparecchio ra  
dio non ha influenza sulla registrazione.

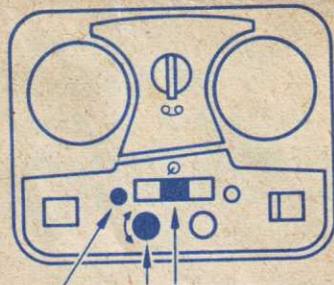
- b) Per la registrazione da apparecchi radi di vecchio ti  
po che non dispongono della presa per il magnetofono,  
si deve usare la presa dell'altoparlante supplementa-  
re che verrà collegata al registratore mediante la spi-  
na rotonda del cavo.

Regolare il tono e il volume dell'apparecchio radio  
nella posizione normale di audizione diminuendo possi-  
bilmente il tono dei bassi.

Commutare l'interruttore principale sul segno  ;  
premere il tasto di registrazione  ed il pulsante  
di bloccaggio. Regolare l'apposito comando del nivel-  
lo di modulazione (manopola di sinistra) controllando  
l'occhio magico.

### C) = REGISTRAZIONE DI DISCHI

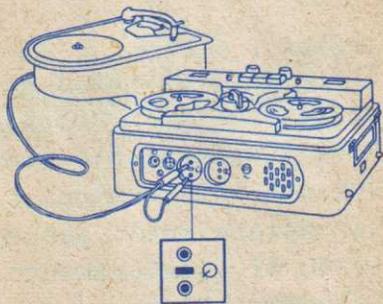
Collegare il giradischi alla pre-  
sa del fono sul magnetofono ();  
porre l'interruttore principale  
su  ; premere il tasto di re-  
gistrazione () ed il pulsante  
di bloccaggio. Indi regolare  
il comando di modulazione control-  
lando l'occhio magico.



### 6 RIPRODUZIONE DI NASTRI REGI- STRATI

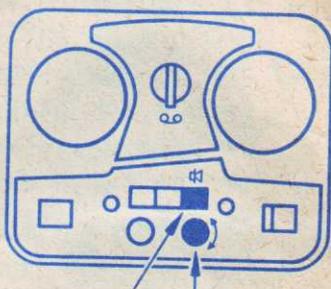
#### A) Mediante l'altoparlante incor- porato nel magnetofono

Portare l'interruttore principa-  
le su  e premere il tasto di  
riproduzione (). Il volume  
di suono è regolato dalla manopo-  
la destra.



B) Attraverso un secondo altoparlante

Col magnetofono PHILIPS si può riprodurre l'incisione per mezzo di un secondo altoparlante a bassa resistenza (l'adattamento è di 5 ohm). Per collegare il secondo altoparlante con quello del magnetofono, inserire il cavetto nell'attacco per altoparlante, po



sto sul retro dell'apparecchio (si disinnesta automaticamente quello incorporato). Per la regolazione del suono usare la manopola di destra.

C) Attraverso un apparecchio radio

1) - Se l'apparecchio è di recente costruzione, ed ha quindi l'attacco per il magnetofono, collegare gli apparecchi come indicato per la registrazione. Commutare la radio sul "fono", porre l'interruttore principale del magnetofono su  e premere il tasto di riproduzione . Il volume va regolato sull'apparecchio radio.

2) - Se l'apparecchio radio è di vecchio tipo, commutarlo in posizione di fono ed inserire le due spine a banana nel l'apposita presa. Se in riproduzione si avverte ronzio è necessario invertire la posizione delle spine.

7 DISINNESTO

Prima di prolungati intervalli di registrazione o di riproduzione, l'interruttore principale deve essere posto su . Così l'apparecchio rimane completamente disinnestato.

Durante interruzioni brevi di funzionamento portare l'interruttore sulla posizione ; si mantiene così la prontezza di funzionamento.

Solo con l'interruttore su  o su  si può inserire o levare il nastro. Quando lo si porta da  a  tutti i pulsanti premuti ritornano nella posizione normale.

## 8 FERMO PRONTO

Per interrompere brevemente la corsa del nastro bisogna premere il pulsante di pronto fermo. Lasciandolo libero, il nastro riprende la sua corsa.

## 9 PRONTEZZA DI CORSA

Per interrompere il movimento del nastro quando il magnetofono è pronto e regolato e per mantenere l'apparecchio nelle condizioni di pronta ripresa, si deve portare l'inter-ruttore sul segno ↓ . Premendo poi il pulsante di pronto arresto il nastro riprende il suo movimento.

## 10 CAMBIO DEL NASTRO PER REGISTRAZIONE SU DOPPIA PISTA

Dopo che il nastro ha compiuto la sua corsa ed è stato in-ciso sulla prima pista, scambiare la bobina destra piena con quella sinistra vuota ed inserire nuovamente il nastro come all'inizio. Sarà così pronto per la incisione sulla seconda pista.

## 11 USO QUALE AMPLIFICATORE FONOGRAFICO

Si può usare il magnetofono PHILIPS EL 3520 come amplificatore per la riproduzione di dischi. Collegare il giradischi alle prese ⊙ e portare l'inter-ruttore principale su ⊕ . Non premere alcun pulsante! Regolare il volume di suono con la manopola destra.

## 12 INDICAZIONI GENERALI

Il magnetofono PHILIPS EL 3520 non richiede particolare manutenzione in normali condizioni di funzionamento. Si con-siglia unicamente di pulire ad intervalli regolari le te-

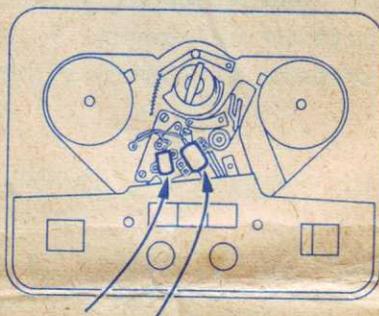
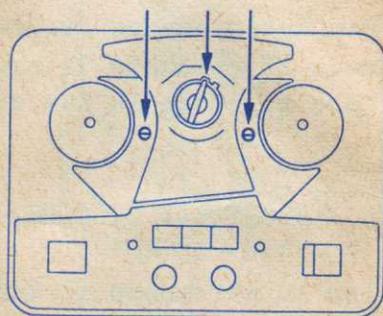
stine magnetiche dalla polvere che vi può lasciare depositata il nastro.

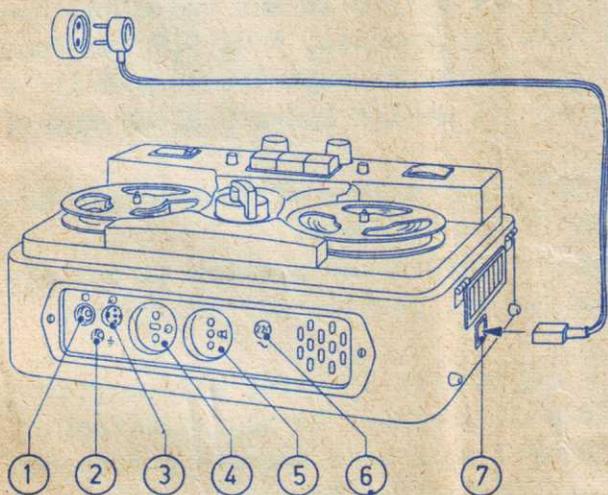
A questo scopo bisogna togliere la piastra posteriore della cassetta levando le viti indicate e mettendo l'interruttore principale su  (La presa di corrente deve essere stata disinnestata). Le due testine magnetiche devono essere pulite con un pennello sulle superfici di scorrimento. In nessun caso bisogna usare un utensile duro.

Per non impedire l'entrata dell'aria attraverso le fessure di aereazione si consiglia di tenere l'apparecchio, durante il funzionamento, su un sostegno rigido.

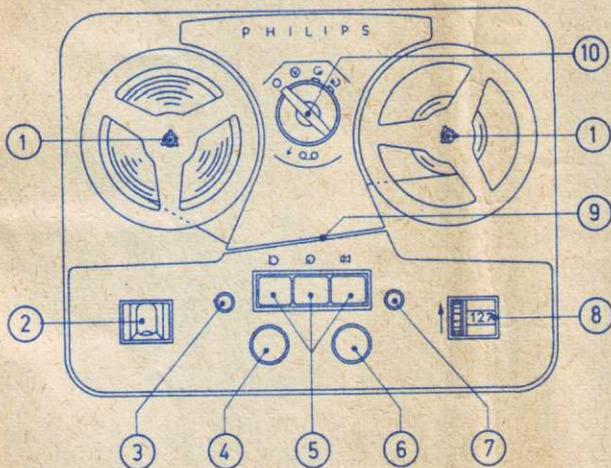
L'usura del nastro è minima e lo si può pertanto usare per molte registrazioni.

Se l'apparecchio viene messo in funzione in ambienti molto freddi si consiglia di tenerlo acceso alcuni minuti prima di usarlo.





- 1 - Collegamento del microfono
- 2 - Collegamento a terra
- 3 - Collegamento di norma per registrazione e riproduzione attraverso apparecchio radio
- 4 - Collegamento per apparecchi fonografici
- 5 - Uscita per l'altoparlante supplementare
- 6 - Selettore di tensione
- 7 - Attacco alla rete



- 1 - Piatto delle bobine
- 2 - Occhio magico
- 3 - Pulsante di bloccaggio
- 4 - Regolatore di modulazione
- 5 - Pulsanti a pressione per registrazione e riproduzione
- 6 - Volume di riproduzione
- 7 - Pulsante di bloccaggio
- 8 - Contagiri del nastro
- 9 - Fessura per il nastro
- 10 - Interruttore principale

Il magnetofono PHILIPS EL 3520 funziona secondo il principio della registrazione magnetica del suono.

Il nastro magnetico è alto mm. 6,25 e la sua velocità, durante il funzionamento dell'apparecchio, è di 9,5 cm./Sec. Con il nastro normale la durata di registrazione è di 30 minuti per ogni pista e con il nastro lungo è di 45 minuti per pista.

Il coperchio della valigetta può essere sfilato e gli accessori si trovano in una borsa separata.

Sul retro dell'apparecchio si trova una piastra di collegamento il cui uso è descritto nei particolari nel testo.

Il magnetofono PHILIPS è adatto, fra l'altro, alla registrazione di emissioni radio e di dischi. Le registrazioni di dischi e di programmi radiofonici sono ammesse purchè non vengano lesi diritti d'autore od altri eventuali diritti di terzi.

Si avvertono pertanto i possessori di registratori che per la riproduzione di opere protette da diritti d'autore e per la riproduzione di dischi è consigliabile richiedere il permesso preventivo rispettivamente alla SEDRIM (Società Esercizio Diritti Riproduzione Meccanica - Via Fiori Oscuri, 3 Milano) ed alle case produttrici dei singoli dischi.

DATI TECNICI

|   |  |
|---|--|
| Tensione di rete:                                   | 110 / 125 / 220 Volt<br>Corrente alternata, 50 periodi |
| Velocità del nastro                                 | 9,5 cm/sec.  |
| Durata di registrazione<br>per un nastro di 180 m.  | 2 x 30 minuti  |
| Diametro delle bobine                               | 130 mm. DIN 13   |
| Sensibilità di entrata                              |  |
| Microfono   | 3 mV   |
| Fono  | 200 mV   |
| Radio   | 5 mV   |
| Tensione di uscita                                  |  |
| Diodo   | 500 mV   |
| Rendimento altoparlante                             | 3 W  |
| Impedenza   | 5 ohm  |
| Frequenza di cancellazio-<br>ne e di polarizzazione | 45 KHz   |
| Valvole impiegate                                   | EF 86<br>ECC 83<br>EL 84<br>EM 80                      |
| Assorbimento  | 45 W   |
| Dimensioni  | 363 x 290 mm.<br>altezza 165 mm.                       |

Per il Magnetofono PHILIPS EL 3520 vengono forniti seguen-  
ti accessori:

Microfono a cristallo EL 6100

Cavo di collegamento I (per apparecchi radio con attacco  
magnetofono secondo norma)

Cavo di collegamento II (per apparecchi radio senza attac-  
co magnetofono secondo norma)

Nastro magnetico 180 metri per 2 x 30 minuti.

